



Traité Békhhorot

Michna 1 - Chapitre 3

הַלֹּקֶחַ בְּהֵמָה מִן הַנֶּכְרִי,
וְאִין יִדּוּעַ אִם בְּכֶרֶה וְאִם לֹא בְּכֶרֶה,
רַבִּי יִשְׁמַעֵאל אָמַר:
עַז בֵּית שְׁנֵתָה, וְדַאי לַכֹּהֵן;
מִכָּאן וְאֵילָן, סָפֵק.
רַחֵל בֵּית שְׁתֵּים, וְדַאי לַכֹּהֵן;
מִכָּאן וְאֵילָן, סָפֵק.
פֶּרֶה וְחִמּוֹר,
בָּנוֹת שְׁלֹשׁ, וְדַאי לַכֹּהֵן;
מִכָּאן וְאֵילָן, סָפֵק.
אָמַר לוֹ רַבִּי עֲקִיבָא:
אֲלוּ בּוֹלֵד בְּלֶבֶד בְּהֵמָה נִפְטָרֶת,
הִיא כְּדִבְרֵיךְ;
אֶלָּא אָמְרוּ:
סִימֵן הַזֶּה,
בְּבִהֵמָה זָקָה, טָנוּף;
וּבִגְסָה, שְׁלִיא;
וּבְאִשָּׁה, שְׁפִיר וְשְׁלִיא.
זֶה הַכֹּלל:
כָּל שִׂידוּעַ שֶׁבְּכֶרֶה,
אִין כָּאן לַכֹּהֵן כָּלוּם;
וְכָל שֶׁלֹּא בְּכֶרֶה,
הִיא זֶה לַכֹּהֵן;
אִם סָפֵק,
יֵאָכֵל בְּמוֹמוֹ לַבָּעֲלִים.



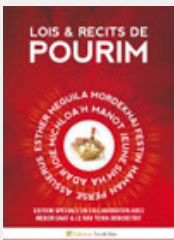
Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן יַעֲקֹב אָמַר:
בְּהֵמָה גִּסָּה שֶׁשִּׁפְּעָה חֲרֵרֶת דָּם,
הִרִי זוֹ תִקְיָר,
וּנְפֻטָּרָה מִן הַבְּכוּרָה:

[Dans le cas de]celui qui achète[une femelle]à un non-juif et ne sait pas si elle a[déjà]mis bas ou si elle n'a pas déjà mis bas,[et qu'après l'achat, l'animal a donné naissance à un mâle], Rabbi Yichmael dit :[Si la mère était]une chèvre au cours de sa première année,[la progéniture mâle est]certainement[donnée]au Kohen,[car elle n'a certainement jamais accouché auparavant]. À partir de ce[moment-]là,(c'est-à-dire si la mère est plus âgée que cela, le statut de sa progéniture en tant que premier-né est)incertain. [S'il s'agissait]d'une brebis avant sa deuxième année,[la progéniture mâle est]certainement[donnée]au Kohen ; à partir de ce[moment-]là, le statut d'une progéniture est]incertain. [S'il s'agit]d'une vache ou d'un âne avant sa troisième année,[la progéniture mâle est]certainement donnée au Kohen ; à partir de ce[moment-]là, le statut de la progéniture est]incertain. Rabbi Akiva lui dit : Si un animal était exempté uniquement s'il[donnait naissance à]une progéniture[et d'aucune autre manière, la règle serait]conforme à votre déclaration. Mais[les Sages]ont dit : Une indication de la descendance (ce qui indique que l'animal était enceinte et exempté donc les naissances ultérieures de la mitzwa du premier-né) : chez un petit animal c'est un écoulement trouble sortant [de l'utérus], [L'indication] chez un gros[animal est l'émergence d']un placenta, et[l'indication]chez une femme est un sac fœtal ou un placenta. (Puisque ceux-ci peuvent être produits même en un an, on ne peut pas supposer qu'un animal dans sa première année est définitivement soumis à la mitzwa du premier-né). [Rabbi Akiva poursuit :]Voilà plutôt le principe :[dans]tous[les cas]où l'on sait que[l'animal]a[déjà]mis bas, le Kohen n'a rien ici. Et[dans]tous[les cas]où l'on sait que[l'animal]n'a pas mis bas [auparavant, cela est remis]au Kohen. Et en cas d'incertitude, il pourra être consommé lors [de l'apparition] d'un défautpar le propriétaire. Rabbi Eliezer ben Ya'akov dit :[Dans le cas d']un gros animal qui expulse une masse de[sang figé], cette[masse] doit être enterrée. (La raison en est qu'il y avait peut-être là un fœtus mâle qui a été consacré comme premier-né à sa naissance), et[l'animal] est exempté de[ce que toute progéniture future soit considérée] comme premier-né.



Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions